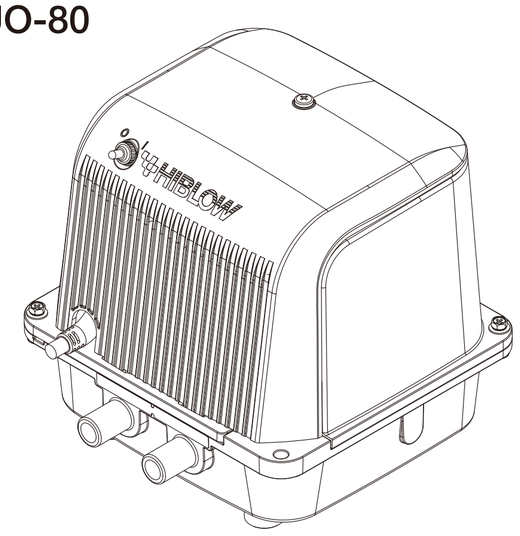
KA08009109-00
2017.7

Utilização do cliente

HIBLOW®

Bomba de Ar
Manual de Instruções

DUO-60
DUO-80



TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.

Tendo em consideração aqueles que têm problemas de visão, como a ambliopia, presbiopia e outros, adotamos a fonte Universal Design.

VEGETABLE OIL INK

Índice

1 Instruções de manuseamento 2
1 • 1 Antes da utilização 2
1 • 2 Para usar com segurança 2
1 • 3 Armazenamento e transporte 3
1 • 4 Durante a instalação 3
1. Cuidados com o local de instalação 4
2. Cuidados com o trabalho elétrico 5
3. Para o produto permanentemente ligado 5
4. Cuidados com o trabalho de instalação 5
5. Cuidados com o trabalho de canalização 6
6. Cuidados preliminares 7
2 Manutenção diária 8
3 Serviços pós-venda 9
3 • 1 Pedido de reparação 9
3 • 2 Peças de reparação 9

1 Instruções de manuseamento

Relativamente a indicações de aviso

⚠ Aviso	Ignorar avisos poderá dar origem a lesões graves ou mortais.
⚠ Atenção	Ignorar avisos poderá dar origem a danos pessoais ou materiais.

1 • 1 Antes da utilização

⚠ Atenção

○ Esta bomba destina-se a ser usada exclusivamente com ar.
● Uma vez que o fluido aspirado passa através dos condutores de corrente, a aspiração de gás ou líquido inflamável pode causar acidentes de ignição, de choque elétrico ou de curto-circuitos.

○ A fonte de alimentação desta bomba está indicada na etiqueta.
● Usando uma fonte de alimentação diferente da designada poderá provocar acidentes de choque elétrico ou de curto-circuito.

○ Dado que esta bomba não foi concebida para ser equipada em veículos, não a instale em carros ou outros veículos.
○ Se a interrupção do fluxo de ar constituir um problema, como por exemplo na piscicultura, certifique-se de ter uma bomba extra.
● Não se esqueça de verificar também a bomba extra uma vez a cada dois meses para se certificar de que funciona corretamente.

1 • 2 Para usar com segurança

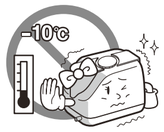
⚠ Atenção

○ A bomba não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas enfermas ou deficientes sem supervisão.

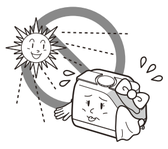
1 • 3 Armazenamento e transporte

⚠ Atenção

○ Ao transportar o corpo da máquina, o corpo deve ser suportado com as duas mãos.
● Não transporte segurando na tampa do filtro. Isso pode fazer com que a tampa se solte e a máquina caia.
● Não transporte segurando pelo cabo elétrico. Isso pode causar aquecimento ou fogo devido a separação no núcleo central.
● Evite queimaduras usando luvas: a temperatura da bomba aumenta durante a operação.



○ Armazene a bomba numa área com temperaturas de -10 a 50 graus Celsius. Temperaturas fora deste intervalo podem causar a deterioração natural das peças de borracha (diafragma etc.) no interior da bomba.



1 • 4 Durante a instalação

⚠ Aviso

○ Solicite ao distribuidor ou a um profissional para instalar a máquina, incluindo a parte elétrica e de canalização.
● Poderão resultar fugas de ar, choque elétrico ou incêndio se não for corretamente instalada.

○ Este aparelho pode ser usado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou falta de experiência e de conhecimento, se estas tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
● As crianças não devem brincar com o aparelho.
● A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

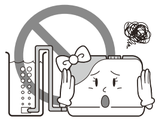
1. Cuidados com o local de instalação

⚠ Atenção

○ Instale a bomba onde ela não seja exposta à água da chuva e queda de neve.
● A exposição à água pode causar fugas elétricas e choque elétrico, com infiltrações de água para os condutores de corrente.

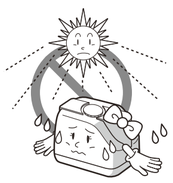
⚠ Atenção

○ Instale a bomba acima do nível da água.
Consulte o desenho na página 7.
● Instalar a bomba abaixo do nível de água pode resultar que a água flua para trás, devido ao efeito de sifão quando a bomba parar. O refluxo pode causar fugas elétricas, choque elétrico e acidentes de curto-circuito dado que o condutor de corrente poderá ser exposto à água.



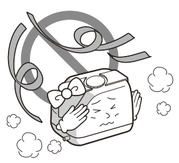
○ Não instale a bomba onde possam existir fugas de gases inflamáveis.
● Vestígios de gases inflamáveis poderão dar origem a fogo.

○ Instale a bomba afastada de locais onde seja necessário silêncio, como quartos de dormir e salas de reuniões.
● O ruído da máquina pode propagar-se durante a noite.



○ Instale a bomba num local arejado.
● Uma temperatura elevada permanente do corpo da bomba poderá encurtar a duração da vida do diafragma.

○ Evite locais empoeirados e sujos, húmidos e com correntes de ar.
● A duração de vida do diafragma pode diminuir com o entupimento dos filtros de aceleração provoca redução no volume de ar e um aumento extremo da temperatura da bomba.

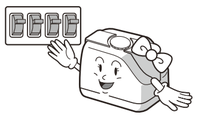


○ Instale a bomba onde seja fácil efetuar a sua manutenção.

2. Cuidados com o trabalho elétrico

⚠ Atenção

○ Instale um disjuntor de fuga elétrica não superior a 30 mA de corrente nominal para a fiação da fonte de alimentação.
● A falta de um disjuntor de fuga elétrica poderá dar origem a choque elétrico.



⚠ Atenção

○ Use uma ficha resistente à água quando a bomba for instalada ao ar livre.
● A água da chuva que cai diretamente em partes sob tensão pode causar fugas e / ou choque elétrico.

3. Para o produto permanentemente ligado

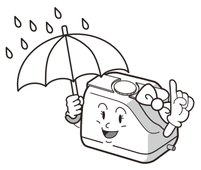
⚠ Atenção

Diagrama da ligação elétrica.

4. Cuidados com o trabalho de instalação

⚠ Atenção

○ Se existe a possibilidade de que a bomba fique exposta a água abundante, providencie um telhado ou uma cerca para proteção da água.
● Se a bomba aspirar água até ao condutor de corrente, poderá provocar acidentes de fugas elétricas, de choque elétrico e / ou de curto-circuito.
● A água não penetrará na bomba no caso de uma quantidade normal de precipitação.



○ Monte a bomba em um pedestal para uso exclusivo. O pedestal deve ser de cimento e estar em 10 cm acima das fundações da construção.
● Instalar a bomba sobre um bloco de cimento ou prateleira pode provocar que o ruído de funcionamento seja amplificado.

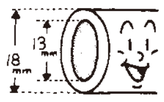
○ Usando um nível para a colocar na horizontal, instale a bomba só depois de o cimento estar completamente seco.
- ● Se instalar a bomba antes de o cimento estar completamente seco resultará que a bomba se afunde no cimento.
- ● Se não instalar a bomba numa posição horizontal poderá encurtar a duração de vida das peças, dado que as peças de borracha sofrem pressões não apropriadas.

○ Se for instalada uma cerca de proteção de água ou de insonorização, instale um ventilador para evitar o aumento da temperatura acima de 40 graus (Celsius) no interior da cerca. Contacte com o Suporte ao Cliente para obter mais detalhes.

5. Cuidados com o trabalho de canalização

⚠ Atenção

○ Não ligue o equipamento a tubagem que aumente a pressão do ar ou semelhante.

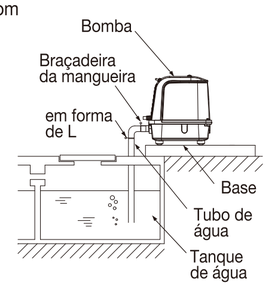


○ Para tubagem pneumática, use um tubo de água rígido (diâmetro interno de 13 mm, diâmetro externo 18 mm).

○ Use um tubo pneumático tão curto quanto possível e minimize as curvas.
- ● Em regra, o comprimento do tubo deve ser inferior a 5 metros. No caso de ser necessário mais comprido, aconselhe-se connosco.

○ Certifique-se de que não fica terra no interior da canalização ou construção.
- ● Reduzindo o diâmetro do tubo, aumentando o comprimento ou deixando acidentalmente um objeto no interior do tubo dá origem a uma pressão excessiva na bomba e isso poderá causar uma menor duração de vida do diafragma, dado que a temperatura da bomba aumenta significativamente.

○ Ligue a bomba e a canalização pneumática com a mangueira em forma de L anexa e fixe firmemente com uma braçadeira.
- ● Ajuste a saída da bomba e a posição dos tubos pneumáticos para evitar pressão inapropriada na mangueira em forma de L.



○ Quando utilizar a bomba para injetar ar para dentro da água, certifique-se de que a bomba fica mais elevada do que o nível da superfície da água; de outro modo a água pode correr de volta para a bomba, se a alimentação for interrompida.
A bomba deve estar direita numa posição nivelada e permanecer sobre uma superfície estável e rígida para o funcionamento adequado.

○ Confirme se o ar é expirado após a instalação.

6. Cuidados preliminares

⚠ Aviso

○ Não quebre nem modifique o cabo de alimentação.
- ● Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.
- ● Não aqueça o objeto, puxe o objeto ou coloque coisas em cima do objeto, pois isso pode causar danos.

○ Verifique pelo menos uma vez por ano para garantir que a ficha não está empoeirada, e insira totalmente a ficha na tomada.
- ● Uma ficha empoeirada ou incompletamente inserida pode causar choque elétrico ou incêndio.

⚠ Atenção

○ Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- ● Isso poderá provocar choque elétrico.

○ Segure na ficha para desligar o cabo de alimentação.
- ● Segurando no cabo para desligar pode causar calor e fogo, resultando no desligamento de parte do núcleo do fio.

○ Não lave a bomba com água.
- ● Isso pode causar acidentes de fugas elétricas, choque elétrico e / ou de curto-circuito.

2 Manutenção diária

Esta manutenção é realizada pelo utilizador.
Mas, em caso de qualquer problema, por favor entre em contacto com o pessoal de assistência.

⚠ Atenção

○ Antes de limpar, desligue o cabo de alimentação para interromper a operação e certifique-se de que a máquina esteja completamente fria.
- ● Objetos estranhos e / ou poeira na bomba poderão causar fugas elétricas, acidentes de curto-circuito e queimaduras.

Figura 1

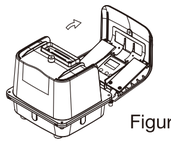


Figura 2

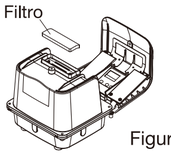


Figura 3

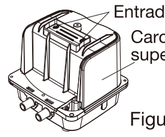


Figura 4

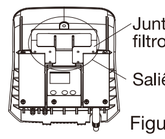


Figura 5

① Certifique-se de que retira a ficha da tomada elétrica antes de dar início ao trabalho.

② Retire o parafuso com a chave de fendas, conforme ilustrado na Figura 1.
⇒ Se a cabeça do parafuso tiver areia ou poeira, a ranhura poderá ficar danificada.
Remova primeiro a areia e poeira e depois retire o parafuso.
Tenha cuidado para não deixar cair ou perder o parafuso.

③ Remova a proteção do filtro como indicado na Figura 2.
⇒ Nesse momento não puxe os cabos com força.

④ Remova o filtro da carcaça superior e substitua-o por um novo ou limpo. (Figura 3)
Sacuda bem o filtro sujo para remover a poeira.
Quando este estiver muito sujo, lave-o com um detergente neutro e enxague bem e, em seguida, deixe secar à sombra.

⑤ Verifique e certifique-se de que a entrada de ar não está obstruída. (Figura 4)

⑥ Remova a poeira da carcaça superior.

⑦ Instale o filtro e confirme se a junta do filtro está corretamente colocada.
⇒ Quando a junta do filtro sair, certifique-se de que todos os oito orifícios da junta do filtro se ajustam às projeções da tampa do filtro. (Figura 5)

⑧ Instale a tampa do filtro.
Se a junta do filtro não ficar encaixada adequadamente, o filtro não ficará na posição correta e será difícil recolher a poeira de forma eficaz.
Além disso, poderá entrar água da chuva.

- ● Pontos a verificar diariamente
  - ○ Fluxo de ar adequado.
  - ○ Ruídos ou vibrações extraordinários na bomba.
  - ○ Temperatura da bomba muito elevada.
  - ○ Defeitos ou descoloração do cabo de alimentação e da ficha.

3 Serviço pós-venda (Isto é para o pessoal de manutenção)

3 • 1 Pedido de reparação

○ Se a máquina não estiver a funcionar corretamente, verifique novamente os seguintes itens.

Problema	Ponto a ser verificado
● A bomba não funciona	● Existe um corte de corrente? ● Está desligada?
● Diminuição do volume de ar ● Temperatura extremamente elevada ● Bomba às vezes para de funcionar	● Estará entupida a entrada de ar, a canalização ou o tubo de ar? ● Estará entupida a válvula da canalização? ● Estará entupido o filtro ou a entrada de ar?
● Faz sons incomuns	● Estará em contacto direto com objetos ao seu redor?

○ Depois de inspecionar os pontos acima, se ainda houver um problema, desligue a ficha para interromper o funcionamento e contacte o distribuidor ou a oficina de manutenção.
Nome do produto: Bomba de ar HIBLOW
Tipo de modelo: DUO-60, DUO-80
Relatório de falha (o mais detalhado possível)

⚠ Aviso

○ Não mantenha a máquina em funcionamento em condições questionáveis.
- ● Isso poderá causar avaria, fuga elétrica, choque elétrico e / ou acidentes de curto-circuito.

○ Não tente reparar a bomba por si próprio.
- ● Uma reparação incorreta poderá provocar descarga elétric elétrico e / ou acidentes de curto-circuito.

○ Se tiver qualquer dúvida sobre serviços pós-venda, contacte o distribuidor, uma oficina de manutenção ou o serviço de apoio ao cliente da nossa empresa.

3 • 2 Peças de reparação (Não tente reparar a bomba por si próprio)

○ Use peças da nossa marca para a reparação.
- ● A utilização de peças de outras marcas poderá provocar danos, dado que os tamanhos são diferentes.

TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.
http://www.takatsuki.co.jp

Sede,
8-16 Hatcho-Nishimachi, Takatsuki-shi, Osaka, 569-0095, Japan. TEL +81.72.6 84.0805 FAX +81.72.684.0807

Manual
Refer to the website other languages.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Bedienungsanleitung
Ausgaben in anderen Sprachen finden Sie auf der Website.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Manuel
Consultez le site internet pour d' autres langues.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Manuale
Fare riferimento al sito web per le altre lingue.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Manual
Consulte el resto de idiomas en el sitio web.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Руководство
Версии на разных языках можно скачать по ссылке
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Instrukcja obsługi
Inne wersje językowe dostępne na stronie internetowej.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Návod
Viz ostatní jazyky webové stránky.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Návod
Ostatné jazyky nájdete uvedené na webovej stránke.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Vadovas
Vadovą kitomis kalbomis galite rasti
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/

Manual
Consulte o website em outras línguas.
http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/